



廣東外語外貿大學
GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

**PROSIDING SEMINAR TERJEMAHAN, BAHASA
DAN BUDAYA MELAYU-CHINA 2017**

**INTERAKSI PERADABAN MELAYU-CHINA
MELALUI AKTIVITI TERJEMAHAN, BAHASA DAN
BUDAYA**

2017中国-马来西亚翻译、语言和文化研讨会
论文集

Editor

Goh Sang Seong

Tan Xiao

主编
吴尚雄
谈笑

SENARAI KANDUNGAN

	PRAKATA	vii
	BAHAGIAN TERJEMAHAN	
	SEJARAH RINGKAS PENTERJEMAHAN KARYA CERITA POPULAR CINA Ding Choo Ming	2
	LIKU-LIKU PENTERJEMAHAN MANUSKRIP <i>SULALAT AL-SALATIN</i> KE DALAM BAHASA CHINA Fu Congcong	19
	PERBANDINGAN PENTERJEMAHAN KARYA SASTERA KANAK-KANAK DI MALAYSIA DAN CHINA Atikah Zabir & Haslina Haroon	24
	TERJEMAHAN KARYA KLASIK CINA KE DALAM BAHASA MELAYU: KEPERLUAN MEMAHAMI BUDAYA MELAYU Azman Che Mat, Goh Ying Soon, Azarudin Awang & Ahmad Fakrulazizi Abu Bakar	28
	PENTERJEMAHAN BAHASA CHINA-BAHASA MELAYU: DAHULU, KINI DAN MASA DEPAN Goh Sang Seong & Boh Phaik Ean	33
	PRINSIP PENTERJEMAHAN BERDASARKAN <i>ILMU MENGARANG MELAYU</i> (1934/2002) OLEH ZA'BA Haslina Haroon	38
	ANALISIS PENTERJEMAHAN KATA ABSTRAK ' <i>YUQI ZHUCI TIPIKAL</i> ' DALAM <i>DALAM HUJAN RENYAI</i> Jennica Chin Ai Ai & Goh Sang Seong	42
	STRATEGI PENTERJEMAHAN NILAI FALSAFAH DALAM <i>HIKAYAT TIGA NEGARA</i> Oo Jiu Bell & Goh Sang Seong	47
	MEMAHAMI PERTEMBUGAN BUDAYA CINA-MELAYU MELALUI PENTERJEMAHAN AUDIOVISUAL Hasuria Che Omar	52
0	MANIFESTASI FANTASI DALAM SASTERA RAKYAT TERJEMAHAN CHINA-MELAYU Madiawati Mamat@Mustaffa	60
1	关于中国传统文化典籍马来语译介的几个问题 谈笑	65
12	《聊斋志异》马来文译本赏析 邵颖	70
13	浅析马来语翻译与文学选读课程融合式教学模式 王荷蓬	76